

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

August 2021 • Vol 23 • Michigan's Largest Bilingual Magazine • www.lavozweb.com



DACA (Deferred Action for Child Arrivals)



'The New Tejano Wave'



GOVERNOR WHITMER'S POWER UNDER ATTACK

Back to School without Masks? ¿Regreso a la Escuela sin Máscaras?

DELTA VARIANT



GUN LAKE CASINO™



**¡GANA TU PARTE DE
\$200,000!**

SÁBADOS EN AGOSTO | 6PM – 10PM

Cada semana, venga para tener la oportunidad de ser uno de los 17 ganadores semanales de hasta \$ 10,000 EN EFECTIVO. Después, únase a nosotros para nuestro Gran Premio Progresivo Cash is King el Sábado 28 de Agosto!.

GRAN PREMIO | SÁBADO 28 DE AGOSTO | 11PM

El Premio Mayor Progresivo Cash is King comienza en \$20,000 EN EFECTIVO. Todos los premios no reclamados de los sorteos semanales se añadirán a este premio mayor.



GUNLAKECASINO.COM

Ser mayores de 21 años, tener una tarjeta de GLC Rewards y una identificación válida con foto. Debe estar presente para jugar. Consulte el Centro de Recompensas o www.gun-lakecasino.com para más detalles. © 2020 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados. Pueden aplicarse otras restricciones.



DACA (Deferred Action for Child Arrivals) Immigrants and their Supporters Must Push Harder For Immigration Reform



By Dr. José A. Flores

Children brought to the United States without legal authorization who crossed the border with parents or other adults as youth find themselves in a continuing struggle to end a cycle of desperation. DACA "Dreamers" as they have become known to us are ordinary American youth that have grown up speaking English, adopting

American customs and values while living in a state of limbo due their legal status. During my many years of teaching, I have met many of these students and their parents. Most of the children aspired to complete high school and go on to earn college degrees. A few aspired of owning their own businesses and some dreamed of joining our armed forces. In Grand Rapids Public Schools, we had many enrolled in our J.R.O.T.C Program which prepares students for entry into the military officer corps.

Many of my former students applied for DACA status when former President Barack Obama through executive order created the Deferred Action for Child Arrivals. The stay on deportation action against nearly two million children was under constant attack by right wing white nationalists in the Republican party and by for President Trump who prefer to deport them all. Many legal challenges have been made by conservative lawmakers and groups who want more deportations and stricter border enforcement.

A devastating blow was struck against this group late last month through a legal ruling in a Texas courtroom. Prior to this decision DACA has provided temporary protection from deportation and work authorization to over 800,000 undocumented people who were brought to the U.S. as children. In his ruling, Judge Andrew Hanen, who was appointed by former President George W. Bush, said the program exceeded President Obama's authority when he created DACA through executive action in 2012. The ruling effectively put a halt to any new applications for DACA status and requires re-application for eligibility for all applicants. The application process and fees are costly. In most cases they require a lawyer prepare the documents and a fee of \$495 dollars along with enrolling in college. Many of the first-time applicants, an estimated 800,000 may not have trusted the government or had other obstacles that prevented them from previously applying including the cost of application preparation and fees. President Biden vowed his Justice Department will appeal the ruling.

Meanwhile, Immigrants and their supporters continue to push forward for the approval of The Dream and Promise Act. In West Michigan there are several groups advocating for immigration status "clemency" for these children, now adults facing potential deportations. One group in Holland has initiated advocacy efforts including training for community to engage in voter mobilization on the issue. I spoke with LIBRE's President, Daniel Garza about what Michigan supporters need to do to help move the U.S. Senate to approve the Dream and Promise Acts that were approved in the House of Representatives in March. Mr. Garza emphasized that a bipartisan approach is needed to accomplish immigration reform and that regardless of what party you belong to, it is important to work together for the common good. "Americans are tired of single party solutions," said Garza who believes there is a good chance that Republicans and Democrats working together can get the Dream and Promise Acts passed in some form. He encourages Hispanic/Latinos/LatinX and supporters to work harder to influence our Senators and House Representatives to be more vocal on the topic in Washington and complimented the great



work and unity he sees among national Hispanic and other immigrant advocacy groups. "The polls show that 3 out of 5 Americans support legal status for dreamers," said Daniel Garza. He went on to say "Congress representatives Tony Gonzalez and Henry Cuellar are working together in a bipartisan way and have suggested supporting the S. 1358 The Border Solutions Act of 2021 which proposes creating regional processing centers, hiring more magistrates to hear asylum petitions and greater border security.

We all must lend a hand and push forward! Email our State Senators and District House Representatives today! Get involved with Libre and other organizations advancing a humane immigration process and a pathway to citizenship.

Los niños traídos a los Estados Unidos sin autorización legal que cruzaron la frontera con sus padres u otros adultos cuando eran jóvenes se encuentran en una lucha continua para poner fin a un ciclo de desesperación. Los "Dreamers" de DACA, como los conocemos, son jóvenes

estadounidenses comunes que han crecido hablando inglés, adoptando costumbres y valores estadounidenses mientras viven en un estado de limbo debido a su estatus legal. Durante mis muchos años de enseñanza, he conocido a muchos de estos estudiantes y a sus padres. La mayoría de los niños aspiraban a terminar la escuela secundaria y obtener títulos universitarios. Algunos aspiraban a tener sus propios negocios y algunos soñaban con unirse a nuestras fuerzas armadas. En las Escuelas Públicas de Grand Rapids, muchos se inscribieron en nuestro programa J.R.O.T.C, que prepara a los estudiantes para ingresar al cuerpo de oficiales militares.

Muchos de mis exalumnos solicitaron el estatus de DACA cuando el expresidente Barack Obama mediante una orden ejecutiva creó la Acción Diferida para los Niños Llegados. La suspensión de la acción de deportación contra casi dos millones de niños fue objeto de ataques constantes por parte de los nacionalistas blancos y derechistas del Partido Republicano y de los seguidores del presidente Trump, que prefiere deportarlos a todos. Legisladores y grupos conservadores han presentado muchas impugnaciones legales que quieren más deportaciones y una aplicación fronteriza más estricta.

El grupo de inmigrantes bajo las protecciones de DACA recibió un golpe devastador a fines del mes pasado a través de un fallo legal en un tribunal de Texas. Antes de esta decisión, DACA ha brindado protección temporal contra la deportación y autorización de trabajo a más de 800,000 personas indocumentadas que fueron traídas a los EE. UU. Cuando eran niños. En su fallo, el juez Andrew Hanen, quien fue designado por el expresidente George W. Bush, dijo que el programa excedía la autoridad del presidente Obama cuando creó DACA a través de una acción ejecutiva en 2012. El fallo efectivamente detuvo cualquier nueva solicitud para el estatus de DACA y requiere una nueva solicitud de elegibilidad para todos los solicitantes. El proceso de solicitud y las tarifas son costosos. En la mayoría de los casos, requieren que un abogado prepare los documentos y una tarifa de \$ 495 dólares junto con la inscripción en la universidad. Muchos de los solicitantes por primera vez, un estimado de 800,000 pueden no haber confiado en el gobierno o tener otros obstáculos que les impidieron presentar una solicitud anteriormente, incluido el costo de preparación de la solicitud y las tarifas. El presidente Biden prometió que su Departamento de Justicia apelará el fallo.

....Versión en español continúa en la pag. 9



©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI., LLC
copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

August 2021, Volume 23 - No. 08
Reaching over 40,000 readers
Circulation 17,000 copies
Printed at Printwell
To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W.,
Grand Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

- 03 Editorial Dr. José A. Flores
- 05 Bill Cosby's Conviction Overturned - By Kindra A. Peterson
- 06 Community News/ Noticias de la Comunidad
- The New Tejano Wave with "El Chayo Cervezas"
- 07 News/Noticias
- 10 Ionia Free Fair 2021
- 11 A Guide to Michigan's Pet-Friendly Beaches
- 13 Myths Lies and Texas History - By Jorge Martínez
- 14 Events / Eventos 2021
- 15 Lowriders - Ada Classic Car Show
- 17 Midwest Tejano y Mexicano Fest - by Lisa Wiseman
- 19 La Voz Photographer Highlight - Jordyan Vaughn
- 22 August La Voz Model - Taylor
- 23 Classifieds / Clasificados

LA VOZ MEET THE STAFF



Kindra A. Peterson
Writer

drjflores1@gmail.com
Find us on / Encuentranos en:



Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



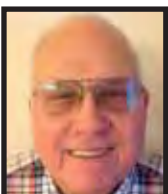
Odille S. Parker
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero
Rodriguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids

Bill Cosby's Conviction Overturned

How This Victory Reconfirms What Black Supporters Initially Knew



By Kindra A. Peterson

When the black communities all over the world heard that the iconic and lovable Hollywood television father, Bill Cosby, was convicted of multiple sexual assault cases in 2018, there was a lot of shock and disbelief. This case was a very high profile case in the height of the Me Too Movement, as they publicly supported all of the supposed victims, yet they weren't so high profile with the case of Daniel Holtzclaw sexually assaulting 13 black women – all of which were proven to be true. In 2016 there were 60 supposed victims coming forth all at the same time alleging that they were victimized by Cosby. People are always at different stages in their lives and the simultaneous rise of power among all of the alleged victims, painted a very sketchy picture for the public. Sexual assault is a very serious and sensitive matter, but even in legitimate cases, victims may lose credibility when the time of the harm and reporting reaches and exceeds a decade.



the passages from her book, was due to the fact that her publisher, Judith Reagan, warned that it could ruin her career if not corrected, but not out of moral fortitude. Furthermore, there was never any DNA evidence found from any of the alleged victims. Everything was found to be hearsay, which is inadmissible in court, yet it was allowed to fulfill the plan of convicting Cosby. Another victim admitted to visiting Cosby nineteen times after alleging that he assaulted her. Then a

black model in the early 2000s or late 1990s admitted that she was offered \$5,000 - \$10,000 to lie on Bill Cosby, which again, drives the point that someone during the initial interest that Cosby had to buy the NBC, was being sabotaged. Then, one of the more unethical tactics against Cosby, was when alleged victim, Andrea Constand, decided to pursue her claim against him, even though it was legally agreed that she and her attorneys wouldn't pursue the matter, yet Cosby was still convicted in 2018.

The alleged victims' public accusations weren't the only coincidence in the matter of Bill Cosby. In 1992, it was reported that Bill Cosby was in the process of buying the well-known television network, NBC, from its owner, General Electric Company. There were rumors that the deal wasn't real, but Cosby had discussed with his attorney, Herbert H. Chaipe, about numbers and his interest in buying the network. The public was also aware of the constant decline of the network, which is why the consideration of selling wasn't beyond belief to citizens outside of the deal. Matters of this deal were present up until 2015 and then sexual allegations from multiple victims began in 2016. It is believed that someone with social influence had a problem with Cosby's attempt to prosper.

Let's discuss the alleged victims for a bit. A false victim, former model, Janice Dickinson, admitted to falsifying her sexual assault perpetrated by Bill Cosby in her memoir. The only reason that she later cut

It is behaviors of the justice system, the alleged victims and angst from the public against Bill Cosby, that make his supporters wonder if there is a hidden agenda that's been set into motion. Though no one can be certain about the behind-the-scenes activities of people, there was a clear attempt to defame and slander Bill Cosby's character and ruin him in all aspects of his life. Prosecutors violated the law by prosecuting Cosby, though it was agreed upon that there was supposed to be no prosecution. Due to Cosby's character of not falling for the sneaky attempt to have him take classes for a sexual assaulter, his fight for justice may continue, even as he enjoys his freedom. Black supporters of Bill Cosby need to continue to stand together like other communities and notice the agendas being pushed by mainstream media, along with members of their community to act as allies of those against us.
© 2021 Written by Kindra A. Peterson

Regresando a su trabajo. Seguramente.

Su atuendo de negocios posiblemente ha cambiado, pero siempre ha sido de moda regresar de nuevo a sus negocios. Reserve su viaje de negocios en una de nuestras más de 30 rutas sin escalas en flyford.org.

Community News

"The New Tejano Wave"
Viewed/Heard on Facebook @ 12:30 noon E.S.T
Saturday's with El Tejanisimo, 'El Chayo
Cervezas'. ¡No Se Pierda!!



Macatawa Bank Hosts Fall Recycling Days

HOLLAND, Mich. – Macatawa Bank is partnering with local West Michigan business, Rapid Shred to host a free event for the public to securely destroy documents. The event will take place, Sept 27 to Oct 1, 2021 at various Macatawa Bank branch locations.

Macatawa Bank Recycling Days will be held:

- Monday, Sept 27: 3:30 – 5:30pm – Macatawa Bank, 520 Baldwin St, Jenison
- Tuesday, Sept 28: 3:30 - 5:30pm – Macatawa Bank, 6330 28th St SE, Grand Rapids
- Wednesday, Sept 29: 3:30 – 5:30pm – Macatawa Bank, 12415 Riley St., Holland
- Thursday, Sept 30: 3:30 – 5:30pm – Macatawa Bank, 2820 10 Mile Rd, Rockford
- Friday, Oct 1: 3:30 – 5:30pm – Macatawa Bank, 701 Maple Ave, Holland

Attendees can participate without leaving their car, with volunteers available to unload shred documents from vehicles. Along with the Rapid Shred Truck, Macatawa Bank's Snack Wagon will be at each location serving free packaged snacks and water. MacBank recycle totes will go to the first 25 people at each location and attendees can enter for a chance to win a gift basket valued at over one hundred dollars. Each attendee may bring a maximum of five bags of paper to shred.

"While Recycling Days was paused last year due to the pandemic, we are happy to host this popular event again this year to enable our local communities to be more environmentally responsible and raise awareness about recycling, sustainability, and the importance of shredding documents securely to help prevent fraud and identity theft," said Jodi Sevigny, Macatawa Bank's Senior Vice President, Chief Marketing Officer. "Recycling Days has become an event our community looks forward to, and we are honored to be working again with our local partner, Rapid Shred."

For more information about Recycling Days visit macatawabank.com/recycle2021.

Macatawa Bank se está asociando con la empresa local de West Michigan, Rapid Shred, para organizar un evento gratuito para que el público destruya documentos de forma segura. El evento se llevará a cabo del 27 de septiembre al 1 de octubre de 2021 en varias sucursales de Macatawa Bank.

Se celebrarán jornadas de reciclaje de Macatawa Bank:

Lunes, Sept 27: 3:30 – 5:30pm – Banco de Macatawa, St de 520 Baldwin, Jenison

Martes, Sept 28: 3:30 - 5:30pm – Macatawa Bank, 6330 28th St SE, Grand Rapids

Miércoles, Sept 29: 3:30 – 5:30pm – Macatawa Bank, 12415 Riley St., Holanda

Jueves, Sept 30: 3:30 – 5:30pm – Banco de Macatawa, 2820 10 millas Rd, Rockford

Viernes, Oct 1: 3:30 – 5:30pm – Macatawa Bank, 701 Maple Ave, Holanda

Para obtener más información visite macatawabank.com/recycle2021.



11) is approx. 1.5 miles and includes the muddiest obstacles and most exciting parts of the course that will thrill your Mini Mudder, including our best mud pits, gooiest swamps, and plenty of challenging obstacles.

Kids Run Free

The Grand Rapids Mud Run is a messy, muddy obstacle and challenge-based 5k (ages 11+). Bring out your inner adventurer as you conquer the 2021 course and brag about your muddy accomplishment to all of your jealous friends (unless you love them enough to bring them with you)!

The Kid's Mini Mud course (ages 6 –

All online 5k tickets receive the option to add 1 free entry to the Kid's Mini Mud Run.

T-Shirts and Medals

All online 5k and paid Kid's Mini Mud tickets registered by 8/25/21 receive 1 free t-shirt and medal. Free Kid's Mini Mud entries DO NOT receive a free shirt or medal.

SEA LO QUE SEA EL FUTURO



Para los alumnos de Grand Valley, el futuro significa oportunidad e innovación. El futuro es global, nos conecta y nos une. Es local, le da forma a los espacios en los que trabajamos y en los que vivimos. Es un compromiso con el progreso. El futuro es donde las mentes son libres de imaginar lo que podría ser. En GVSU, el futuro es ahora. Y sea lo que sea el futuro para ti, te ayudaremos a llegar allí.

gvsu.edu/next



CADA



Spectrum Health
Healthier Communities

COMIENZO

ESTUDIANTE

BARRIO

EVERYONE

**Conectamos a cada persona
a una vida más sana.**

<https://www.spectrumhealth.org/healthier-communities>

MDHHS gains federal approval to continue additional emergency food assistance benefits for 1.25 million people

LANSING, Mich. – All Michigan families who are eligible for food assistance benefits are received an additional monthly payment in July in response to the COVID-19 pandemic, Gov. Gretchen Whitmer and the Michigan Department of Health and Human Services (MDHHS) announced that more than 1.25 million people in close to 700,000 Michigan households will benefit under approval from the U.S. Department of Agriculture Food and Nutrition Services.

All households eligible for SNAP receive an increase of at least \$95 monthly, even if they are already receiving the maximum payment or are close to that amount. Households that received over \$95 to bring them to the maximum payment for their group size will continue to receive that larger amount.

Eligible families do not need to re-apply to receive the additional benefits. People who receive food assistance can check their benefits balance on their Michigan Bridge Card by going online to www.michigan.gov/MIbridges or calling a consumer service representative toll-free at 888-678-8914. They can ask questions about the additional benefits by calling or emailing their caseworker.



Todas las familias de Michigan que son elegibles para los beneficios de asistencia alimentaria recibieron un pago mensual adicional en julio en respuesta a la pandemia de COVID-19, anunció la gobernadora Gretchen Whitmer y el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Michigan (MDHHS).

Todos los hogares elegibles para SNAP reciben un aumento de al menos \$ 95 mensuales, incluso si ya están recibiendo el pago máximo o están cerca de esa cantidad. Los hogares que recibieron más de \$ 95 para llevarlos al pago máximo por el tamaño de su grupo continuarán recibiendo esa cantidad mayor.

Las familias elegibles no necesitan volver a presentar una solicitud para recibir los beneficios adicionales. Las personas que reciben asistencia alimentaria pueden consultar el saldo de sus beneficios en su Michigan Bridge Card en línea en www.michigan.gov/MIbridges o llamando gratis a un representante de servicio al consumidor al 888-678-8914. Pueden hacer preguntas sobre los beneficios adicionales llamando o enviando un correo electrónico a su asistente social.

GOVERNOR WHITMER'S POWER UNDER ATTACK

Republican lawmakers in Michigan recently approved a law that stripped emergency powers from Gov. Gretchen Whitmer seriously limiting her actions to declare emergency responses to illness and disasters beyond 28 days.

The move to strip powers from Whitmer comes as state health officials report a doubling of the Covid-19 case count in the last two weeks of July fueled by the Indian Delta variant.

The GOP-led House voted 60-48 to repeal the 1945 law, with four Democrats joining all Republicans in support.

It gave governors broad powers to declare an emergency and promulgate rules to 'protect life and property or to bring the emergency situation within the affected area under control.'

She has defended the rules as necessary to save lives in a state with more than 21,000 confirmed or probable deaths linked to the virus.

Cases have gone up in all but one state over the past several weeks, which health officials nationally have attributed to the fast-spreading delta variant of the coronavirus.

Michigan's infection average, 332, in late July doubled in a two-week period. The nation likewise has experienced rapid growth in the number of Covid and Delta Variant cases in every state as many refuse to wear masks and/or get vaccinated causing other Governors to consider reinstating mask mandates and restrictions.

Meanwhile Michigan students are scheduled to return to school in late August and early September. Many school districts guided by the CDC and local Health Departments have wrestled with the issue of requiring children and staff to continue wearing masks as the threat of Covid 19 and the Delta Variant renew their surges across Michigan and the nation. Politics seem to have entered the arena of health and common sense with new initiatives being proposed to curb the power of government to



save lives. Alabama Governor Kay Ivey had harsher words, directly blaming Americans who have refused to get vaccinated against coronavirus for rising COVID case rates.

'Folks are supposed to have common sense. But it's time to start blaming the unvaccinated folks, not the regular folks. It's the unvaccinated folks that are letting us down,' Ivey, a Republican, told reporters.

Los legisladores republicanos en Michigan aprobaron recientemente una ley que le quitó los poderes de emergencia a la gobernadora Gretchen Whitmer limitando seriamente sus acciones para declarar respuestas de emergencia a enfermedades y desastres más allá de los 28 días.

La medida para quitarle los poderes a Whitmer se produce cuando los funcionarios de salud estatales informan que se duplicó el recuento de casos de Covid-19 en las últimas dos semanas de julio impulsado por la variante Indian Delta.

Los casos han aumentado en todos los estados menos uno en las últimas semanas, lo que los funcionarios de salud a nivel nacional han atribuido a la variante delta de rápida propagación del coronavirus.

Mientras tanto, está previsto que los estudiantes de Michigan regresen a la escuela a finales de agosto y principios de septiembre. Muchos distritos escolares guiados por los CDC y los Departamentos de Salud Locales han luchado con el problema de exigir que los niños y el personal continúen usando máscaras a medida que la amenaza de Covid 19 y la Variante Delta renuevan sus oleadas en Michigan y la nación. La política parece haber entrado en la arena de la salud y el sentido común con nuevas iniciativas que se proponen para frenar el poder del gobierno para salvar vidas. La gobernadora de Alabama, Kay Ivey, tuvo palabras más duras, culpando directamente a los estadounidenses que se han negado a vacunarse contra el coronavirus por el aumento de las tasas de casos de COVID.

DACA (Acción Diferida para Niños Llegados) Inmigrantes y sus partidarios deben esforzarse más por la reforma migratoria

Por Dr. José A. Flores

Continuación de la versión de el artículo en español pag. 03

Mientras tanto, los inmigrantes y quienes los apoyan continúan impulsando la aprobación de la Ley de Sueños y Promesas. En el oeste de Michigan hay varios grupos que abogan por el "indulto" del estatus migratorio para estos niños, ahora adultos que enfrentan posibles deportaciones. Un grupo en Holland, Michigan ha iniciado esfuerzos de promoción que incluyen capacitación para que la comunidad participe en la movilización de votantes sobre el tema. Hablé con el presidente de LIBRE, Daniel Garza, sobre lo que los partidarios de Michigan deben hacer para ayudar a que el Senado de los Estados Unidos apruebe las leyes Dream and Promise Act que fueron aprobadas en la Cámara de Representantes en marzo. El Sr. Garza enfatizó que se necesita un enfoque bipartidista para lograr la reforma migratoria y que independientemente del partido al que pertenezca, es importante trabajar juntos por el bien común. "Los estadounidenses están cansados de las soluciones de un solo partido", dijo Garza, quien cree que hay muchas posibilidades de que los republicanos y los demócratas que trabajan juntos puedan lograr que se aprueben de alguna forma las Leyes Sueño y Promesa. Él alienta a los hispanos / latinos / LatinX y simpatizantes a trabajar más duro para influir en nuestros senadores y representantes de la Cámara para que sean más vocales sobre el tema en Washington y felicitó el gran trabajo y la unidad que ve entre los grupos nacionales de defensa de los hispanos y otros inmigrantes. "Las encuestas muestran que 3 de cada 5 estadounidenses apoyan el estatus legal de los soñadores", dijo Daniel Garza. Continuó diciendo: "Los representantes del Congreso Tony González y Henry Cuellar están trabajando juntos de manera bipartidista y han sugerido apoyar la Ley de Soluciones Fronterizas S. 1358 de 2021, que propone la creación de centros de procesamiento regionales, la contratación de más magistrados para escuchar las peticiones de asilo y más seguridad de frontera.

¡Todos debemos echar una mano y seguir adelante! Envíe un correo electrónico a nuestros senadores estatales y representantes de la cámara de distrito hoy mismo. Participe con Libre y otras organizaciones que promueven un proceso de inmigración humano y un camino hacia la ciudadanía.



MORE TO EXPLORE

There's a place where discovery happens. Where families build bonds while exploring the natural world. Where children's curiosity comes alive - up close with some of their favorite animals. It's all here, at John Ball Zoo.

JBZOO.ORG

JOHN BALL ZOO





Ionia Free Fair July 16-24th 2021 Returned with great Success!

The Ionia Free Fair has returned and enjoyed huge success with thousands of festival-goers! Held on July 16 thru 24th, 2021 in Ionia Michigan.

The Ionia Board of Directors went full speed ahead on getting the event together at their May meeting following Gov. Whitmer's lifting of Covid restrictions for outdoor venues.

Here are some pictures to share with y'all!



TACOS LA FAMILIA
El Tigron
AUTHENTIC MEXICAN FOOD




1066 Grandville Ave Sw
Grand Rapids, Michigan 49503

Monday CLOSED
Tuesday CLOSED
Wednesday 10:00am - 7:00pm
Thursday 10:00am - 7:00pm
Friday 10:00am - 8:00pm
Saturday 10:00am - 8:00 pm
Sunday 10:00am - 5:00pm

(616) 734-6866
www.facebook.com/Tacos-El-Tigron



A Guide to Michigan's Pet-Friendly Beaches

Guía de Playas en Michigan que admiten mascotas



A trip isn't complete without your four-legged companion by your side. As much as you love to swim in the clear waters of the Great Lakes and run along their sandy beaches, your pet is likely twice as excited, expressing enthusiasm with uncontrollable, tail-wagging energy.

Here are some recommendations for the best beaches and parks with pet-friendly shorelines for your water-loving pets.

Tips Before You Go:

- 1. Plan ahead** – If your pet is tagging along on your trip, make sure all the places you plan to visit are pet-friendly. Take notes on the specific rules for each park and verify your research upon arrival by reading signage. If you are unclear on the park's rules for your pet, just ask! Any park ranger or other park staff would be happy to assist you in finding the perfect pet-friendly accommodations on your visit.
- 2. Pack for your pooch** – Just like you, your pet will need water and other essentials throughout your trip. Make sure you are packing everything your dog might need.
- 3. Leave nothing but paw prints** – Help preserve our parks and beaches by being diligent about leaving no trace of your visit. Clean up after your pet!

4. Stay leashed – Many beaches, parks and trails require that your pet stays on a leash at all times. Respect the rules and only let your pet off-leash when permitted.

5. Know where to go – Most beaches have specific stretches of shoreline for four-legged playtime. Verify which sections of shores are pet-friendly, and don't bring your pet with you when not permitted.

6. Never leave your pet alone – Pets that are unattended or tied up can become anxious, loud and unpredictable. Your pet is your responsibility at all times. Make sure you are always in immediate control of them so both they and those around them are safe. While it may be hard to contain your pet's excitement, it is important to maintain the serenity of the beach for all visitors.

Here are some parks and destinations that have sections of pet-friendly:

Baraga State Park – Baraga
 Pictured Rocks National Lakeshore – Munising
 McLain State Park – Hancock
 Grand Haven City Beach – Grand Haven
 Orion Oaks Dog Park Beach – Lake Orion
 Port Crescent State Park – Port Austin
 Kirk Park – West Olive
 Tawas Point State Park – East Tawas
 Mill Pond Park – Saline
 Warren Dunes State Park – Sawyer

Un viaje no está completo sin su compañero de cuatro patas a su lado. Por mucho que le guste nadar en las aguas cristalinas de los Grandes Lagos y correr a lo largo de sus playas de arena, es probable que su mascota esté dos veces más emocionada y exprese entusiasmo con una energía incontenible que mueve la cola.

Aquí hay algunas recomendaciones para las mejores playas y parques con costas que admiten mascotas para sus mascotas amantes del agua.

Consejos antes de ir:

- 1. Planifique con anticipación**
- 2. Empaque para su perro**
- 3. No deje más que huellas de patas**
- 4. Manténgase con correa**
- 5. Sepa adónde ir**
- 6. Nunca deje a su mascota sola**

Estos son algunos parques y destinos que tienen secciones que admiten mascotas:

Parque estatal Baraga - Baraga
 Pictured Rocks National Lakeshore - Munising
 Parque estatal McLain - Hancock
 Playa de la ciudad de Grand Haven - Grand Haven
 Playa del parque para perros Orion Oaks - Lago Orion
 Parque estatal Port Crescent - Port Austin
 Kirk Park - West Olive
 Parque estatal Tawas Point - East Tawas
 Parque Mill Pond - Saline
 Parque estatal Warren Dunes - Sawyer

Bug Assassin
 Quality Pest Control
 "Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"
 Manuel Arizola • Certified Tech

Termites, Ants, House Flies, Booklice, Cockroaches, Birds, Fleas, Mosquitoes, Rats

2948 Union AVE SE
 Wyoming, Mi 49548
 616-243-2871
 616-366-5968
 Bugassassin8@yahoo.com
 Se Habla Español www.bug-assassin.com

¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La PODEROSA

93.3 FM 810 AM



miRadioPoderosa.com  
616-949-9582



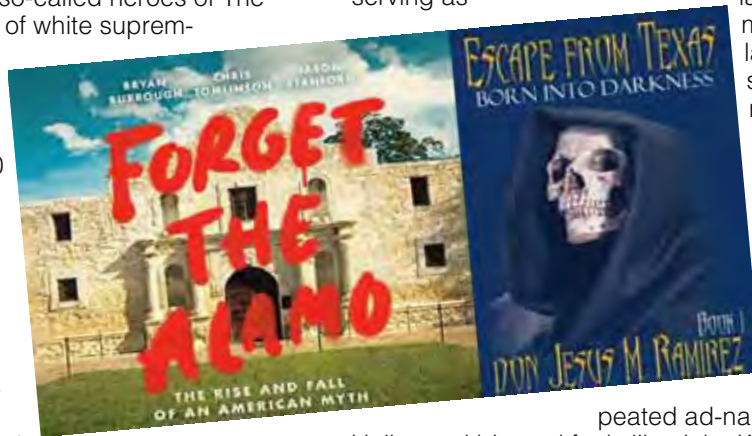
¡Anunciate! 616-451-0551

Myths Lies and Texas History



By Jorge Martinez

The state of Texas has been declared a crime scene by historians with regards to the rewriting of its origins. Unlike the myth, they've drawn a real line in the sand. The so-called heroes of The Alamo were symbols of white supremacy throughout my life in Texas. I grew up listening to tales of bravery by national heroes who turned out to be scoundrels of their era. After 180 years of the 1836 Battle of the Alamo and the alleged 13 days of glory, it turns out the heroes were ordinary slave traders, land thieves, racist syphilitic philanderers and foolhardy self-promoters. The authors risked their lives by publishing Forget the Alamo, 2021, the rise and fall of an American Myth, by Bryan Burrough, Chris Tomlinson and Jason Stanford.



As indebted as we are, we must not overlook a groundbreaking, grass roots book published by Don Jesus M. Ramirez, a student of Carlos Castaneda in 2012. He writes in an alarmingly truthful, poetic style and describes life at Tuloso-Midway High School in Corpus Christi Texas, a typical white majority school. We should stand and cheer for an unsponsored Latino who overcame tremendous obstacles to publish his work. Don Jesus M. Ramirez is a direct descendant of Pancho Villa's dreams of a better life. He reflects the grit necessary to stand up to tyranny during the Vietnam War wherein America claimed to fight for democracy while denying it to Mexican American citizens at home in the U.S.A. His grandfather is a documented, certified and verified hero of the Mexican Revolution and served as an officer in the famous Division del Norte. It is essential that Tejanos recognize they have been systemically robbed of their heritage via deliberate efforts to whitewash history as the book "Forget the Alamo" illustrates. In the whitewashed version, good white Christian immigrants mostly from the south came to Texas seeking freedom and cheap land. White mythmakers forgot to report to receive land, immigrants were required to take an oath of allegiance to Mexico, learn the language, adopt the Catholic religion, surrender allegiance to other countries and become Mexican citizens. Most importantly they were to free their slaves, which was why southerners sought cheap land. Of course, the land grabbers escaping tyranny and lower-class status agreed to all requirements, until they received the land.

Upon observing how little supervision the Mexican Government imposed, they elected to rebel and President Van Buren agreed to grant them statehood, if they won their freedom. Texan mythmakers forget to mention that thousands of native Tejanos fought alongside slave master Sam Houston throughout the war. Another secret is that the hero of Texas, Stephan F. Austin was pro slavery as were those fighting within the Alamo. The so-called fight for Texas independence was sparked by greedy land hungry slave masters, not honest good Christian freedom lovers. Also omitted are the hundreds of unarmed Mexican soldiers butchered at the battle of San Jacinto in revenge for the Alamo.

Unashamedly, Texas was the last to free it's slaves in Galveston in June 1886 and holds the record for the highest amount of lynchings in the country. All Americans should regrettably recognize

most of the white population does not want justice, they want control and power. Never forget forcible sterilizations, lynchings, illegal imprisonments, massacres, murders, while serving as law men, and legal injustice made possible by Texas legislators as they are doing today suppressing voting rights. We must understand our children's future is at stake and vote. It is an undeniable truth; we cannot rely on our white bias justice system to offer justice to those they view as inferior. Along with having to endure endless verbal assaults by badly misinformed white students, the author rejected brainwashing repeated ad-auseam by racist teachers and

Hollywood bigoted fools like John Wayne. The author translated Mexican books, letters and documents challenging Texan myths drawing his own line in the sand. As a Tejano confronted by white supremacy daily, I find the book an inspirational guide for freedom. Don Jesus M. Ramirez's book "Escape from Texas", can be ordered from Amazon.com. The book was recognized by the Toltec Institute in 2013. Its author continues to work towards justice.

Mr. Jorge Martinez,
209-479-9936.

WEST MICHIGAN WHITECAPS
CALENDARIO DE JUEGOS 2021

MAYO JUNIO JULIO

AGOSTO SEPTIEMBRE

LIGA CENTRAL ALTA

- CEL Central Express (Michigan)
- CR Cedar Rapids Hornets (Texas)
- DAY Dayton Dragons (Florida)
- FW Fort Wayne TinCaps (Indiana)
- GL Great Lakes Loons (Ontario)
- LAN Lansing Lugnuts (NY)
- LC Lake County Captains (Illinois)
- PEO Peoria Chiefs (Illinois)
- QC Quad Cities River Sox (Iowa)
- SB South Bend Cubs (Cubs)
- WIS Wisconsin Timber Rattlers (Illinois)

WEST MICHIGAN WHITECAPS

pepsi

MEJOR DE LO QUE RECUERDAS

August Events Eventos en Agosto

Ingham County Fair August 3-7, 2021 Mason

The annual event involves families from all over the County from Lansing to Stockbridge. The Fair plays a very important role in the community and the County. The Fair has partnered with the Ingham County Fair Foundation to provide youth livestock, horse and still life shows during Fair this year. The Large Animal Auction will be held on Thursday, August 5 at 12noon and the Small Animal Auction will be held Saturday, August 7 at 11am.

El evento anual involucra a familias de todo el condado desde Lansing hasta Stockbridge. La Feria juega un papel muy importante en la comunidad y el condado. La Feria se ha asociado con la Fundación de la Feria del Condado de Ingham para ofrecer espectáculos de animales jóvenes, caballos y naturaleza muerta durante la Feria de este año.

Motor City Car Crawl August 5-8, 2021 Detroit

We are thrilled to share that the Detroit Auto Dealers Association and Downtown Detroit Partnership are teaming up to host an all-new

event, the Motor City Car Crawl. This will be a four-day walkable, outdoor charity event focused on bringing the community together to showcase a new automotive experience and enjoy Downtown establishments and family entertainment.

Estamos encantados de compartir que la Asociación de Concesionarios de Automóviles de Detroit y la Asociación del Centro de Detroit se han unido para organizar un evento completamente nuevo, Motor City Car Crawl. Este será un evento de caridad al aire libre y transitable de cuatro días enfocado en unir a la comunidad para mostrar una nueva experiencia automotriz y disfrutar de los establecimientos del centro y el entretenimiento familiar.

Coast Guard Festival Craft Fair August 6-7, 2021 Grand Haven

The Chamber of Commerce, in conjunction with the Grand Haven Coast Guard Festival, hosts the official Coast Guard Craft Fair on August 6 & 7, 2021 in Central Park, downtown Grand Haven!

This craft fair welcomes over 150 crafters from all around the country, displaying their unique and hand made products! Don't miss this beau-

tiful and eclectic display of crafts, plus amazing food vendors on Fourth Street.

FREE to attend!

La Cámara de Comercio, junto con el Festival de la Guardia Costera de Grand Haven, organiza la Feria de Artesanía de la Guardia Costera oficial el 6 y 7 de agosto de 2021 en Central Park, en el centro de Grand Haven.

¡Esta feria artesanal da la bienvenida a más de 150 artesanos de todo el país, mostrando sus productos únicos y hechos a mano! No se pierda esta hermosa y ecléctica exhibición de artesanías, además de increíbles vendedores de comida en Fourth Street. ¡GRATIS para asistir!

Art in the Park August 7, 2021 Holland

The annual fine arts and crafts fair, Art in the Park, is always the first Saturday of August in Holland, MI. The event draws one of the largest influxes of visitors to the city on a single day, second only to Tulip Time. Up to 300 artists and artisans from eight states will be displaying their work. Art in the Park is the main fundraiser to support Holland Friends of Arts commitment to bringing about awareness and encouraging the creative talents in the Holland area.

La feria anual de bellas artes y artesanías, Art in the Park, es siempre el primer sábado de agosto en Holland, MI. El evento atrae una de las mayores afluencias de visitantes a la ciudad en un solo día, solo superada por Tulip Time. Hasta 300 artistas y artesanos de ocho estados exhibirán su trabajo. Art in the Park es la principal recaudación de fondos para apoyar el compromiso de Holland Friends



Grand Rapids Comic-Con: Summer Bash
August 13-15, 2021

of Arts de generar conciencia y alentar los talentos creativos en el área de Holanda.

Grand Rapids Comic-Con: Summer Bash August 13-15, 2021

Grand Rapids Comic-Con "Summer Bash" is a comic book and popular arts convention that will be held on August 13-15, 2021 at the DeltaPlex in Grand Rapids, Michigan. This show will feature a huge vending room selling comic books, anime/manga, movie memorabilia, action figures, toys, and other cool stuff as well as the following: Several appearances by Hollywood celebrities, A good amount of comic book artist appearances, A giant vending room, A genre-themed film festival, Costume contest, Gaming room, 501st Legion Of Stormtroopers.

Grand Rapids Comic-Con "Summer Bash" es una convención de historietas y artes populares que se llevará a cabo en el DeltaPlex en Grand Rapids, Michigan. Este espectáculo contará con una enorme sala de venta de cómics, anime / manga, recuerdos de películas, figuras de acción, juguetes y otras cosas interesantes.

Art On The Riverfront Grand Haven August 21, 2021

The 21st annual Art on the Riverfront will be held on Saturday, August 21, 2021 in beautiful Grand Haven, Michigan! Located off of the Grand Haven boardwalk on the grounds of the Grand Haven Municipal Marina, close to the Grand Haven Farmer's Market, Downtown merchants and Sidewalk

Sales this show is a must for locals and tourists.

<https://www.zapplication.org/event-info.php?ID=8886> Gallery Uptown organizes this show and is the oldest artist owned gallery in the state of Michigan.

¡El 21 ° Art on the Riverfront anual se llevará a cabo el sábado 21 de agosto de 2021 en la hermosa Grand Haven, Michigan! Ubicado en el paseo marítimo de Grand Haven en los terrenos de la Marina Municipal de Grand Haven, cerca del mercado de agricultores de Grand Haven, los comerciantes del centro y las ventas de aceras, este espectáculo es una visita obligada para los lugareños y turistas. Las solicitudes (tarifa de \$ 20) ya están disponibles <https://www.zapplication.org/event-info.php?ID=8886>

Blippi The Musical August 31, 2021 Grand Rapids

Children's YouTube sensation Blippi announces additional cities on the tour across North America, with a date at DeVos Performance Hall on August 31, 2021 at 6 PM. Blippi The Musical is set to bring the vivacious, energetic, and educational children's character from the screen to the stage for an all-ages extravaganza of fun, dancing, singing and meeting amazing new friends onstage. *La sensación infantil de YouTube, Blippi, anuncia ciudades adicionales en la gira por América del Norte, con una cita en DeVos Performance Hall el 31 de agosto de 2021 a las 6 p.m. Blippi The Musical está configurado para llevar el personaje infantil.*



**AUG 6 AT 12 PM EDT – AUG 7 AT 12 AM EDT
AUG 8 AT 12PM**

Grand Rapids Hispanic Festival Festival Hispano- GR Calder Plaza

The Festival attracts attendees from across the state, local Hispanic business owners, artists and performers from 20 different Latin American countries. The Festival also appeals to the larger community by displaying the many positive contributions the Hispanic population makes to benefit Western Michigan.

www.facebook.com/grhispanicfestival.

Ada Classic Car Show



1934 Mercedes Benz 500K Special Roadster owners Ed & Julie Kurylo from Grand Rapids, MI



Homero with Ken Van Dyke showing off his 1965 Chevrolet Corvette convertible



1964 Chevrolet Chevelle SS owner Dave & Sandi Jones from Rockford, MI



1949 Mercury Coupe owner Dennis Toth from Lansing, MI



1932 Ford Coupe owners Rich & Pat from Belmont, MI



1957 Ford Custom 300 with whitewalls & gold trim owner Elaine Stewart from Lowell, MI



1969 Oldsmobile Cutlass 442 with Baby Moons on tires owner Glenn Vander Laan from Wyoming, MI



Mi amigo Dave Buttrick came out to look at Ada Classic Car Show!



Dressing in Style Ed & Julie Kurylo



Scooby Doo hanging out with Anzio at Ada Classic Car Show



Ada's New Headley Street for the Classic Car Show July 3, 2021

Was held on July 3, 2021 Ada, MI 49355

On a lovely Saturday morning, we headed out to see The Ada Classic Car Show located by East Fulton St. & Ada Dr. SE. The Ada Township Community planned to celebrate the 4th of July on Saturday July 3rd. The town had a Pancake Breakfast at Fire Station 1, Kids Bike Parade with Main Parade behind them on Main Street and also The Car Show which was held at the "New Headley Street" from 11:00am - 3:00pm. Coffee houses, restaurants, clothing stores & restaurant /bar were happy to be open for the crowds of people present.

At Dusk.... Fireworks filled the sky!

It was exciting to see people returning to normal without their masks and the cars looking spectacular! This car show had over 100 cars lined up for

spectator viewing.
Even the Scooby Doo Van looked sharp with little Anzio!
We met up with our friends, Ken & Karen Van Dyke at the show. He had his nice 1965 blue Corvette convertible there.
What a great event!
Somos pocos pero locos en lowriding!

Having a car event?
Contact Homer (616)893-3906

Low 4 Life Car Club
25th Anniversary
Fall Slam Picnic & Cruise
September 5, 2021 2611 Inglehart St.
Saginaw, MI 48601
Time: 11am - 5:00pm

LAVES

Carolina Giraldo Navarro (born 14 February 1991), known professionally as Karol G (stylized in all caps), is a Colombian singer and songwriter. She is predominantly described as a reggaeton and Latin trap artist, but has experimented with a variety of other genres including and sertaneja. She is also noted for her prominent female presence in the reggaeton scene. In 2018, she won the Latin Grammy Award for Best New Artist, and has been nominated for several Billboard Latin Music Awards and Premios Lo Nuestro awards.

In July 2019, she released "China" in collaboration with Anuel AA, J Balvin, Daddy Yankee, & Ozuna, which became her first music video with over one billion views on YouTube. In May 2019, she released the album *Ocean*, which served as a stylistic departure from *Unstoppable*, incorporating a more relaxed atmosphere in her work. Her song "Tusa" with Trinidadian rapper Nicki Minaj became an international success and was certified 28x Latin platinum by the RIAA, staying on the Billboard Hot Latin Songs chart for 25 weeks. In 2020 Karol G received 4 nominations at the Latin Grammys.

Carolina Giraldo Navarro (nacida el 14 de febrero de 1991), conocida profesionalmente como Karol G (estilizada en mayúsculas), es una cantante y compositora colombiana. Se la describe predominantemente como una artista de reggaeton y trap latino, pero ha experimentado con una variedad de otros géneros, incluido y sertaneja. También se destaca por su destacada presencia femenina en la escena del reguetón. En 2018, ganó el premio Grammy Latino a Mejor Artista Nuevo y ha sido nominada a varios premios Billboard de la Música Latina y Premios Lo Nuestro.

En julio de 2019, lanzó "China" en colaboración con Anuel AA, J Balvin, Daddy Yankee y Ozuna, que se convirtió en su primer video musical con más de mil millones de visitas en YouTube. En mayo de 2019, lanzó el álbum Ocean, que sirvió como un cambio estilístico de Unstoppable, incorporando una atmósfera más relajada en su trabajo. Su canción "Tusa" con la rapera trinitaria Nicki Minaj se convirtió en un éxito internacional y fue certificada 28 veces platino latino por la RIAA, permaneciendo en la lista Billboard Hot Latin Songs durante 25 semanas. En 2020 Karol G recibió 4 nominaciones en los Latin Grammy.

Karol G.





Photo by Michael Salgado, Jr.



By Lisa Wiseman

If there is one thing that Hispanics/Latinos love, it is their music – they love to listen to it, they love to sing it and they definitely love to dance to it. Now that music venues are opening up, we are getting our Latin groove on – salsa, cumbia, merengue, bachata...if it has a Latin beat we are going to move to it. And we are going to be doing it at weddings, at quinces, and especially at concerts like the Midwest Tejano y Mexicano Fest in Toledo, Ohio from August 27 - 29.

With superstars like Joe Lopez y Grupo Mazz and Michael Salgado headlining this three day event, how can you afford to miss this show? Two words – ROAD TRIP!

Popular artists like Michael Salgado, known for his mega hits, such as “Cruz de Madera” and “Sin Ella” are definitely ready to get back in the mix. “Yes, we are very excited to be back on stage playing for the fans again. It was tough, but we kept ourselves busy recording, and we also did some live recordings for our fans to view on social media, since everyone was stuck at home. It was a nice change for us, and the fans were very grateful.”

Michael has come a long way from singing as a boy with his father on the family farm in Texas to the Tejano superstar that he is today. He learned to play bass and the bajo sexto, but what really drew his attention was the accordion and he learned to master that as well. Some of his influences were Ramon Ayala, Cornelio Reyna and Eliseo Robles, who will also be performing at the festival.

As he said, he was pretty busy during the shutdown. The two time Latin Grammy winner with the dazzling smile has a new album out on all platforms, titled “Hijo De Rancho”. And this multi-talented artist also recorded some country tracks on his EP album, “Blame It on the Beer”, also out on all platforms.

It’s a family affair for Salgado, who has 3 of his children involved in the music business. Son, Michael, Jr. is involved in bookings and is also a photographer and videographer who shoots the album covers and live show videos. Daughter, Katrina, is his road manager and takes care of administration and bookings. And younger son, Andres, is more involved in the music part, whose latest song, “Buscate Alguien” is out on all platforms and is working on a new single. You can find out more about Michael Salgado on his website, www.michaelsalgado.com. He also has a fan page on Facebook and is on Instagram ([officialmichaelsalgado](https://www.instagram.com/officialmichaelsalgado)), Snapchat ([elzurdomichael](https://www.snapchat.com/add/elzurdomichael)), and Twitter ([MichaelSalgado_](https://twitter.com/MichaelSalgado_)) too!

If you have not seen him perform, now is your opportunity during one of the biggest Tejano music festivals in the Midwest. This is an outdoor event on the grounds of the Stranahan Theater, located at 4645 Heatherdowns Blvd, Toledo, OH 43614. For information on ticket prices, including VIP packages go to [https://stranahan-](https://stranahan-theater.com)

Midwest Tejano y Mexicano Fest

theater.com or call the box office at (419) 381-8851.

Si hay algo que a los hispanos / latinos les encanta es su música: les encanta escucharla, les encanta cantar y definitivamente les encanta bailar. Ahora que se abren los locales de música, estamos poniendo nuestro ritmo latino: salsa, cumbia, merengue, bachata ... si tiene un ritmo latino, nos vamos a mover. Y lo haremos en bodas, en membrillos y especialmente en conciertos como el Midwest Tejano y Mexicano Fest en Toledo, Ohio, del 27 al 29 de agosto.

Con superestrellas como Joe Lopez y Grupo Mazz y Michael Salgado encabezando este evento de tres días, ¿cómo puede permitirse el lujo de perderse este espectáculo? Dos palabras: ¡VIAJE POR CARRETERA!

Puede encontrar más información sobre Michael Salgado en su sitio web, www.michaelsalgado.com. ¡También tiene una página de fans en Facebook y también está en Instagram ([officialmichaelsalgado](https://www.instagram.com/officialmichaelsalgado)), Snapchat ([elzurdomichael](https://www.snapchat.com/add/elzurdomichael)) y Twitter ([MichaelSalgado_](https://twitter.com/MichaelSalgado_))!

Si no lo ha visto actuar, esta es su oportunidad durante uno de los festivales de música tejana más grandes del Medio Oeste. Este es un evento al aire libre en los terrenos del Teatro Stranahan, ubicado en 4645 Heatherdowns Blvd, Toledo, OH 43614. Para obtener información sobre los precios de las entradas, incluidos los paquetes VIP, visite <https://stranahantheater.com> o llame a la taquilla al (419) 381-8851.



The Hispanic Heritage Foundation (HHF) announced today that 10-Time GRAMMY winner, Rock and Roll Hall of Fame member, and Global Music Icon CARLOS SANTANA will be recognized with the Legend Award and as the subject of a multi-artist tribute performance on the October 8th PBS broadcast of the 34th Annual Hispanic Heritage Awards.

"With gratitude, I am deeply honored to be receiving the 2021 Hispanic Heritage Legend Award. I am grateful to the Latin Community and to everyone who feels oneness with our mission to bring equality, fairness, justice, unity, and harmony. We wake up every day to touch people's hearts with our music, spirits-vision, and to make a difference in the world, for the highest good for life, people, and the planet. It is a blessing to be a blessing. We thank the Hispanic Heritage Foundation and PBS for this glorious honor." - Carlos Santana.

"The Hispanic Heritage Foundation is thrilled to recognize Carlos Santana with the Legend Award," said Jose Antonio Tijerino, President and CEO of HHF. "As we focus on diversity and inclusion, Carlos has been doing exactly that since he started his remarkable

career by blending genres to create an alchemy of sound, spirit and energy since he started including rock, jazz, blues, Latin and African rhythms, among others."

This year's Awards, modeled after last year's PBS broadcast, will once again feature more intimately filmed performances and Honoree segments captured on location across the United States and Latin America. Last year's program had the highest ratings and reached more people in the PBS Broadcasts' history with Awardees including Bad Bunny, Selena Gomez, Linda Ronstadt, Jessica Alba, John Lewis, and our Farmworkers, with performances by Sebastian Yatra, Jessie Reyez, Sech, Calma Carmona, Flor de Toloache and a grand finale tribute to Linda Ronstadt anchored by The Mavericks featuring Latina vocalists: Joy Huerta of Jesse and Joy, Lupita Infante, La Marisoul of La Santa Cecilia, Gaby Moreno and Carla Morrison.

La Fundación de la Herencia Hispana (HHF) anunció hoy que el ganador de diez premios GRAMMY, miembro del Salón de la Fama del Rock and Roll e icono mundial de la música CARLOS SANTANA será reconocido con el Premio Leyenda y como tema de una actuación de tributo de varios artistas en el 8 de octubre Transmisión de PBS de la 34ª Entrega Anual de los Premios a la Herencia Hispana.

"Con gratitud, me siento profundamente honrado de recibir el Premio Leyenda de la Herencia Hispana 2021. Estoy agradecido con la comunidad latina y con todos los que sienten unidad con nuestra misión de traer igualdad, equidad, justicia, unidad y armonía. Nos despertamos todos los días para tocar los corazones de las personas con nuestra música, nuestra visión espiritual y marcar la diferencia. en el mundo, por el mayor bien para la vida, las personas y el planeta. Es una bendición ser una bendición. Agradecemos a la Fundación de la Herencia Hispana ya PBS por este glorioso honor." - Carlos Santana.

"La Fundación de la Herencia Hispana está encantada de reconocer a Carlos Santana con el Premio Leyenda", dijo José Antonio Tijerino, presidente y director ejecutivo de HHF. "A medida que nos enfocamos en la diversidad y la inclusión, Carlos ha estado haciendo exactamente eso desde que comenzó su notable carrera al combinar géneros para crear una alquimia de sonido, espíritu y energía desde que comenzó a incluir rock, jazz, blues, ritmos latinos y africanos, entre otros."

Los premios de este año, inspirados en la transmisión de PBS del año pasado, contarán una vez más con actuaciones filmadas más íntimamente y segmentos de Honoree capturados en locaciones en los Estados Unidos y América Latina. El programa del año pasado tuvo las calificaciones más altas y llegó a más personas en la historia de PBS Broadcasts con premiados como Bad Bunny, Selena Gomez, Linda Ronstadt, Jessica Alba, John Lewis y nuestros Farmworkers, con actuaciones de Sebastian Yatra, Jessie Reyez, Sech, Calma Carmona, Flor de Toloache y un gran tributo final a Linda Ronstadt presentado por The Mavericks con vocalistas latinas: Joy Huerta de Jesse y Joy, Lupita Infante, La Marisoul de La Santa Cecilia, Gaby Moreno y Carla Morrison.

AV Photos & Video

Bodas
Quinceañera
Graduaciones
Banderas
Bautismo
Fotos Grande
Familia
Aniversarios
Deportes
Invitaciones
Niños
Video
Y Mas

Quinceañeras / Bodas

ANTHONY T. VALDEZ
616.334.1581 Oficina
616.635.0164 Celula
www.avphotos-video.com 2019-20 Especiales

JORDYAN VAUGHN

MY HOBBIES ARE WORKING OUT & STAYING FIT/HEALTHY. LOVE SPENDING QUALITY TIME WITH MY BABY COUSINS & FAMILY. ENJOY CLEANING TO PROVIDE A CLEAN REFRESHING ATMOSPHERE IN MY HOME OR OTHERS. ONE OF MY PASSIONS IN THE NEAR FUTURE IS TO WORK WITH AT-RISK YOUTH TO ASSIST THEM IN CREATING SELF STABILITY, RESILIENCE & POSITIVE SELF ESTEEM WITHIN THEMSELVES FOR FUTURE SUCCESS. I ALSO LOVE WATCHING ENTREPRENEURSHIP PROGRAMS WHEN IT COMES TO RENOVATING & BUILDING CREATIVE HOMES. I HAVE GRADUATED HIGH SCHOOL & NOW LOOK FORWARD IN THE FALL TO ATTEND GRCC. I DON'T REALLY KNOW AT THIS TIME WHAT FIELD OR CAREER I'D BE PREPARING FOR BUT I KNOW THE JOURNEY IS GOING TO BE EXCITING CAUSE I HAVE MANY CREATIVE INTEREST IN MIND FOR MY SELF FUTURE ACCOMPLISHMENTS!

AVPV STUDIOS

Creative Photography & Videography for ALL Occasions... Creative & Personalized Photo Shoots. Over 10 years Experience... Personalized Art using Photos & Video to Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details

Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com



2021 AUGUST MODEL SEARCH



The Crucial Impact of COVID Vaccines

The U.S. launched its COVID-19 vaccination quest on December 14, 2020, when a critical care nurse at Long Island Jewish Hospital in New York received the first COVID-19 vaccine outside of clinical trials. Since then, it's been a race to vaccinate as many Americans as possible.

Early on, each state applied its own procedures to administer vaccines, using guidelines from the U.S. Centers for Disease Control and Prevention that prioritized groups based on risk levels. This is because vaccine production was not yet at full strength, and systems were still being created to be able to administer the shots to the mass public.

Since the spring, however, the vaccine program has greatly expanded through federal and state efforts, and both public and private partnerships. The COVID-19 vaccine is now being administered in retail pharmacies, public clinics, doctors' offices, hospital outpatient sites, nursing homes and more.

HOW MANY PEOPLE HAVE BEEN VACCINATED?

The U.S. has made significant progress in the vaccine effort. By July 12, more than 159 million people, or nearly 56% of the eligible population, had been fully vaccinated. At the same time in Michigan, more than 4.4 million residents, or 52% of the eligible population, had been fully vaccinated.

All Michiganders age 12 and up are eligible to receive the COVID-19 vaccine, as of May 12. And all adults in all U.S. states, Washington D.C. and Puerto Rico are eligible for a COVID-19 vaccine, as of April 19.

However, despite this significant progress, the threshold needed to reach herd immunity has still not yet been met.

WHAT IS HERD IMMUNITY?

Herd immunity happens when a large enough portion of a population becomes resistant to a highly contagious disease, such as the coronavirus,

and therefore provides indirect protection to people who are not resistant. Resistance typically occurs through immunization.

Estados Unidos lanzó su búsqueda de vacunación COVID-19 el 14 de diciembre de 2020, cuando una enfermera de cuidados intensivos del Long Island Jewish Hospital en Nueva York recibió la primera vacuna COVID-19 fuera de los ensayos clínicos. Desde entonces, ha sido una carrera para vacunar a tantos estadounidenses como sea posible.

Al principio, cada estado aplicó sus propios procedimientos para administrar vacunas, utilizando las pautas de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de EE. UU. Que priorizaban los grupos según los niveles de riesgo. Esto se debe a que la producción de vacunas aún no estaba en plena potencia y aún se estaban creando sistemas para poder administrar las inyecciones al público masivo.

Sin embargo, desde la primavera, el programa de vacunas se ha expandido enormemente a través de esfuerzos federales y estatales, y asociaciones públicas y privadas. La vacuna COVID-19 ahora se está administrando en farmacias minoristas, clínicas públicas, consultorios médicos, hospitales ambulatorios, hogares de ancianos y más.

Estados Unidos ha logrado un progreso significativo en el esfuerzo de la vacuna. Para el 12 de julio, más de 159 millones de personas, o casi el 56% de la población elegible, habían sido completamente vacunadas. Al mismo tiempo, en Michigan, más de 4,4 millones de residentes, o el 52% de la población elegible, se habían vacunado por completo.

Todos los habitantes de Michigan de 12 años en adelante son elegibles para recibir la vacuna COVID-19, a partir del 12 de mayo. Y todos los adultos en todos los estados de EE. UU., Washington D.C. y Puerto Rico son elegibles para recibir la vacuna COVID-19 a partir del 19 de abril.

For example, if 10 people are seated around the dinner table, eating and talking, and nine of them have been vaccinated, the non-vaccinated person wouldn't get infected because the other nine are immune and therefore, unable to transmit the virus.

WHEN WILL WE REACH HERD IMMUNITY AGAINST COVID-19?

Unfortunately, there is no magic number or arbitrary percentage that indicates herd immunity has been achieved. But medical and public health experts agree, the higher the percentage of people immunized, the greater the benefit.

Michigan has set a goal of having 70% of the eligible population vaccinated by the end of 2021. There is enough capacity and vaccines available to reach this goal even earlier, but only if enough people take advantage of the opportunity to receive the vaccines.

In the most general terms, a strong indication of increasing herd immunity would be declining infection rates that remain low over a sustained period. Until then, it's important to keep following precautionary measures to limit the spread of COVID-19 and for people to remain vigilant regardless of their vaccination status.

Individuals should continue to follow the basic public health guidelines, such as thorough handwashing, staying home if sick and, if unvaccinated, so-

cial distancing and wearing face masks in public settings. Most important, get the COVID-19 vaccine.



Desde el primer paso hasta el centésimo cumpleaños, **estamos aquí para todo.**



Confidence comes with every card.®

Durante 82 años, nuestro compromiso ha sido el mismo. Brindar nuestros servicios a todos los residentes de Michigan para ofrecer una mejor salud. En cualquier código postal, proporcionamos acceso a atención de alta calidad. Tanto en comunidades grandes como pequeñas, apoyamos los esfuerzos locales para mejorar la salud de todos. Cualquiera sea su hogar, estaremos junto a usted. Porque estamos aquí para todo y siempre será así.

Obtenga más información en *HereForItAll.com*

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

Taylor



Taylor



Keep an eye on Taylor who is taking Michigan modeling to an all time new level each day. She is currently in competition for Miss. Twin Peaks and recently selected for The 2021 Grand Haven Beach photo shoot. Taylor is simply an ALL-STAR who makes those next to her better and its simply a matter of time before she is on top!
Congratulations Taylor.

Michael Farage 'Cool Mike'
For details contact Mike at:
CCCougar11@aol.com
with all your concerns, comments
& questions.

Eres Latina y quieres comenzar tu
carrera como modelo, siempre en busca
de nuevas oportunidades, nuevas caras.
¡Comunicate con nosotros, nosotros te
podemos ayudar!
CCCougar11@aol.com

CLASSIFIEDS

The City of Wyoming seeks a **FINANCE DIRECTOR**- to lead and develop the Finance Department in the efficient day-to-day operation of City finances. Department scope includes areas such as accounting, audit, bonding, budgeting, pension, investments, and cash management. The director will ensure effective, efficient, and secure operation of the financial activities of the City. More complete details are included in the job description link below. With a typical four-day work week, this position includes a

generous benefit package including an employer-paid defined contribution plan (8%) and post-employment health plan (4%), a comprehensive health insurance plan, dental and vision insurance plans, life insurance, paid vacation and sick time and paid holidays, tuition reimbursement, longevity pay, and free access to an employee assistance program. Wyoming is a vibrant, diverse community covering 25 square miles on the southwest side of Grand Rapids. The region boasts award-winning cultural and family activities such

as a presidential museum, art and children's museums, symphony, ballet, and theater, the John Ball Zoo, an AHL hockey team and High-A baseball team, farmers markets, breweries, restaurants, shopping, parks, hiking and biking trails, beaches, and camping. Only a short drive to the shores of Lake Michigan, outdoor recreational opportunities abound. Consider joining the hard working, fun, and supportive environment at the City of Wyoming! We're looking for you! Wages for this position are dependent

on qualifications and experience. The Finance Director position will remain open until filled.

APPLY TODAY!
wyomingmi.gov/jobs
BUILDING OFFICIAL/DIRECTOR

BUILDING OFFICIAL/DIRECTOR- The Chelsea Area Construction Agency is seeking applications for the position of Building Official for a multi-jurisdictional Building Department.

The applicant must be licensed by the State of Michigan as a Building Official, Building Inspector, Plan Reviewer and must also be registered as an inspector in either plumbing, mechanical or electrical under Public Act 54 of the State of Michigan. Previous construction and inspection experience a must.

This is a full time position; salary starting at \$90,000 and is negotiable depending on qualifications and experience. Benefits include a generous 401K contribution, Health Savings Account contribution, sick, vacation, and holiday pay. Please send a resume and letter of interest to: OfficeManager@ChelseaAreaConstructionAgency.org

Applications will be accepted until the position is filled. For further information please call 734-475-4420

DRYWALLER- Hanger/Taper,

Framer. Min 5 yrs. experience. Must have drivers license. Call 517-414-4081 or 517-936-7558, or email mauriceroberge92@ahoo.com

GENERAL CONTRACTORS SHELL WORK- Saginaw County Community Action Committee (SCCAC) is administering the Weatherization Assistance Program for Saginaw County and is seeking contractors to work in the program. For more information, contact Robert Hill at 989-753-7741, ext. 235. Contact by August 1, 2021. SCCAC is an equal opportunity employer.

MEDICAL ASSISTANT- Candidate wanted for busy specialty clinic. We are a podiatric practice specializing in foot and wound care of both diabetic and non diabetic patients. The assistant will be responsible for rooming patients, obtaining vital signs, entering chief complaints and assisting the physician with procedures. Previous experience with sterile technique and surgical assisting would be an advantage. Prefer a candidate who enjoys a busy day working with a small team of accomplished assistants. This practice is independently owned. The position is full time \$16-19/hour. Benefits include health insurance and 401 K. Please send your resume and cover letter indicating why you are applying for this position to: dfmc1511@gmail.com

m; attn: Dr Holibaugh.

RECEPTIONIST/ ADMINISTRATIVE ASSISTANT- Buhl, Little, Lynwood & Harris, PLC, an East Lansing law firm is seeking a full-time receptionist/administrative assistant. Good people skills is a must; along with a basic knowledge of Word, Outlook, and Excel. Competitive salary, health and life insurance, 401(k), paid time off for vacation/sick time. Please send resumes to: BLLHLawplc@gmail.com

WELDER - Experience required. Apply in person: Kalamazoo Metal Recyclers, 1525 King Highway or apply online at www.kzoometalrecyclers.com/employment-opportunities. 401K & Health Benefits available! No phone calls please.

GENERAL LABOR- Lipe Industrial Services in Rockford, MI is a Resinous Floor Coating Company looking for Floor Coating Applicators, Foreman, & Superintendents. No experience is necessary. \$18-25.00/starting wage. You must have a Valid Driver's License and be able to travel out of state. Please include a valid phone number & email address on your resume. You may also apply in person at: 555 Northland Dr. NE. Ste. B Rockford, MI 49341 or contact us at: 616-863-8731 for more additional information.

WE'RE HIRING!

Come and apply to join our team



EL MILAGRO TORTILLAS

WE ARE LOOKING FOR HARDWORKING INDIVIDUALS TO JOIN OUR TEAM

OPEN POSITIONS





1846 Clyde Park Ave SW, Grand Rapids, MI 49509

Route Salesman General Labor Sanitation

BUSCANDO EMPLEADOS!

Venga y aplique para nuestro equipo



EL MILAGRO TORTILLAS

BUSCA PERSONAS TRABAJADORAS PARA NUESTRO EQUIPO

POSICIONES DISPONIBLES





1846 Clyde Park Ave SW, Grand Rapids, MI 49509

Vendedor de Ruta Trabajo General Limpieza



**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625